

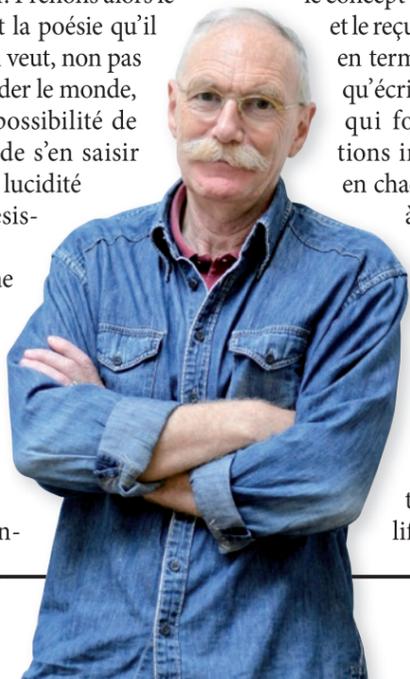
MARCHE

CIRCÉ 12 RUE PIERRE ET MARIE CURIE 75005 PARIS Tél. 01 44 07 48 39 mdlp@evous.fr

Poesie.Evous.fr

POUR EN FINIR AVEC LA POÉSIE ?

L'ÉPOQUE EST AUX discours grandiloquents, aux énoncés lapidaires ou séduisants qui, jour après jour, disparaissent inexorablement dans l'oubli. Personne ici ne le contestera, le monde va mal, l'échec des politiques est patent et l'on entend dire que la poésie aurait désormais le pouvoir de sauver le monde. Ce point de vue peut sembler offensif et généreux certes, mais n'est-ce pas prendre le problème à l'envers ? Certes, notre société est en grande souffrance et ce n'est pas parce que les choses, les événements nous emporteraient dans une entropie paralysante – comme la doxa journalistique veut nous le faire accroire –, mais précisément parce que nous sommes en train de perdre le pouvoir de les nommer, de les penser. Prenons alors le contre-pied : c'est la poésie qu'il faut sauver si l'on veut, non pas naïvement amender le monde, mais garder la possibilité de le comprendre, de s'en saisir dans un acte de lucidité critique et de résistance créative. Serait-elle comme naguère inadmissible ou bien à l'inverse plus que jamais nécessaire, c'est la poésie elle-même, son pouvoir d'inven-



tion, qu'il convient de sauver. Elle qui nous invite à accomplir les gestes les plus concrets, ceux qui permettent la pensée et l'échange, qui élargissent les lieux et les espaces où les pratiques du poème dans leur diversité viennent à nous et nous sollicitent en retour. Dans ce contexte, le *Marché de la poésie* plus que jamais occupe une place essentielle, chacun le sait, mais il est toujours bon de le rappeler. Car au fond, qu'est-ce que la singularité de notre *Marché*, à quoi tient-elle ? De quoi est-il le ferment plutôt que le nom ? Quel est ce lieu qui fonde son identité sur l'édition de la poésie ? Le poème procède d'un contrat, donc d'un marché au sens le plus exigeant. Avant tout, il relève d'un pacte de langue qui déborde les seuls termes du lien associant le mot et la chose, le concept et l'image, l'adresse et le reçu. Don du quotidien en termes partagés autant qu'écriture d'une solitude qui fonde nos perceptions intimes, il requiert en chacun une place faite à l'autre, l'autre de la langue et du désir. Et le marché du poème, c'est autre chose qu'un marché public ou un marché commun, à moins d'entendre tour à tour ces qualificatifs sur un mode



« *Enfin le poème, c'est quelque chose à quelqu'un* »

éthique et poétique différent qui offrirait au poème de percer à jour ce qui ne serait qu'un marché de dupes. Autrement dit, il nous revient de sans cesse recréer et entretenir l'espace physique et esthétique qui rend possible, dans sa lettre et son esprit, dans son corps et sa pensée, le surgissement du poème. Un lieu où le volubile et l'ineffable entrent en conversation, déplacent ou repoussent les marges du possible pour réaffirmer l'irréductible puissance de l'acte d'écrire que le vers, quel qu'il soit, justifie et géométrise. Et cela ne peut se faire hors d'un commerce, celui du poème qui « rémunère le défaut des langues » selon Mallarmé, mais aussi d'un vrai

commerce, dans la mobilité réelle des échanges sonnants et trébuchants. Au terme d'une récente conversation, Franck Venaille concluait d'une voix sereine, « finalement le poème, c'est quelque chose à quelqu'un ». Bel énoncé, simple et radical, où s'entend la nécessité d'un détachement de la parole pensive de soi vers l'autre et l'ambiguïté heureuse d'une préposition qui signe une appartenance réciproque : l'accueil du poème relève d'un acquiescement à son pouvoir d'étonnement. Ainsi, chacun entend dans le poème ce qu'il reconnaît de lui-même, au risque que la poésie seule permet de courir, celui de mesurer le plaisir inattendu d'une découverte, d'une épellation recomposée de son adhésion au monde. Car comme l'écrit Martin Rueff, « le poème est sans doute le seul acte de langage qui tient plus qu'il ne promet ». Je dirai de même de notre *Marché*.

Yves Boudier
Président de c/i/r/c/é

Édito

v.g.p.

« ELLE EST BELLE, ELLE EST FRAÎCHE, MA POÉSIE ! »

Directement du producteur au consommateur, depuis 1983 – date de sa création par Jean-Michel Place –, le *Marché de la Poésie* s'est toujours efforcé de défendre et de montrer une certaine forme d'artisanat culturel. Cet esprit a toujours été sa force, mais il représente aussi une source de fragilité. Ainsi des institutions censées nous soutenir, certaines reprennent d'une main une partie de ce qu'elles donnent de l'autre (on appelle ça la « taxe d'occupation du domaine municipal de Paris », et aucune exception, même culturelle, ne saurait aujourd'hui y échapper, ce qui n'était pas le cas dans un passé encore récent) ; et puis d'autres nous tapotent l'épaule en nous arguant de leur soutien, dans l'inertie la plus totale. J'évoquerais pareillement le cas de la Sofia qui nous a poliment mis sur la touche sous prétexte que ses moyens « limités » ne lui permettaient pas d'aider tout le monde. Oui, merci la Sofia ! Alors dans ce contexte, la menace pèse lourdement sur le *Marché de la Poésie*, plus particulièrement depuis l'an passé. Nous ne sommes plus à l'abri de disparaître ; alors, à coups de tapes sur l'épaule, qui s'en étonnera demain ?

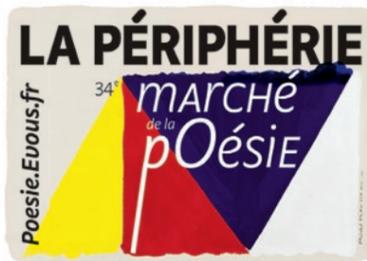


CIRCE

Participants de l'édition 2016

(liste non exhaustive correspondant aux photos de la page 8)

- | | |
|--|--|
| 1. Sophie Agnel | 75. Guy Lavigerie (Photo : GL Minetti) |
| 2. Malek Alloula (Photo : Thomas Gogny) | 76. Patrick Le Divenah |
| 3. Amandine André | 77. Nicolas Lelièvre (Photo : Julien Crespy) |
| 4. Carlos Avila | 78. Sébastien Lespinasse (Photo : Maëlle Chastanet) |
| 5. Olivier Barbarant (Photo : Francine Bajande) | 79. Sophie Loizeau (Photo : Adrienne Arth) |
| 6. Jennifer Barber | 80. Dominique Mac'Avoy |
| 7. Yann Beauvais | 81. Gérard Macé (Photo : Catherine Hélie/Gallimard) |
| 8. Mohammed Bennis | 82. Sabine Macher |
| 9. Claude Ber (Photo : Adrienne Arth) | 83. Éric Maclos |
| 10. Sereine Bertottier (Photo : Sébastien Rongier) | 84. Vannina Maestri (Photo : Véronique Pittolo) |
| 11. Arno Bertina (Photo : Charlotte Dupenloup) | 85. Cécile Mainardi |
| 12. Zéno Bianu | 86. Didier Malherbe (Photo : Niquetta) |
| 13. Carole Bijou (Photo : Yann Morrison) | 87. Christophe Manon (Photo : Sylvain Maestraggi) |
| 14. Nâzim Boudjenah | 88. Jérôme Mauche |
| 15. Hélène Breschand | 89. Abdelwahab Meddeb |
| 16. Ariane Cammarata Mouchtouris | 90. Amina Meddeb |
| 17. Patricia Castex Menier | 91. Jacqueline Merville |
| 18. Yamna Chadli-Abdelkader | 92. Leopoldo Maria Panero |
| 19. Bernard Chambaz (Photo : A.Z.) | 93. Jean-Baptiste Para |
| 20. Anne-James Chaton | 94. Sabine Pégliion (Photo : Pierre Kobel) |
| 21. Pauline Clément | 95. Alexis Pelletier (Photo : Adrienne Arth) |
| 22. Jean-Patrice Courtois | 96. Anne Penders (Photo : Johan Legraie) |
| 23. Jacques Darras (Photo : Jacques Sassiier/Gallimard) | 97. Charles Pennequin (Photo : Tristan Jeanne-Valès) |
| 24. Séverine Daucourt | 98. Didier Philippoteaux (Photo : Christophe Vaille) |
| 25. Guillaume Decourt (Photo : Lydia Belostyck) | 99. Dominique Pinon |
| 26. Henri Deluy (Photo : Marc-Antoine Serra) | 100. Véronique Pittolo |
| 27. Pierre Déléage | 101. Virginie Poitrasson |
| 28. Jacques Demarcq (Photo : G. Touren & F. Gorgé) | 102. Henri Poncet (Photo : Jan H. Mysjkin) |
| 29. Jean-Charles Depaule (Photo : Danièle Ansermet) | 103. Cécile Portier |
| 30. Denise Desautels | 104. Marie de Quatrebarbes (Photo : Mélanie Gribinski) |
| 31. Ma Desheng | 105. Emmanuel Rabu (Photo : Thierry Rateau) |
| 32. Roger Dextre | 106. Jean-François Rannou |
| 33. Aurelio Diaz (Photo : Franck Alix) | 107. Ghislain Ripault |
| 34. Franck Doyen | 108. Charles Robinson |
| 35. Charles Dreyfus | 109. Jacques Roubaud (Photo : Catherine Hélie/Gallimard) |
| 36. Pierre Drogi | 110. Vincent Rougier |
| 37. Bruno Edmond (Photo : Françoise-Franca Cuomo) | 111. Martine Rousseau |
| 38. Jean-Michel Espittallier (Photo : Hannah Assouline) | 112. Nicolas Rozier |
| 39. Marie Étienne | 113. Martin Rueff |
| 40. Jean-Pierre Faye | 114. Nourredine Saadi (Photo : Inde Catz) |
| 41. David Ferry | 115. Hélios Sabaté Berian (Photo : Lydia Belostyck) |
| 42. Frédéric Forte (Photo : Nina Medved-Mjedved) | 116. James Sacré (Photo : Michel Durigneux) |
| 43. Paul Fournel (Photo : Martine F.) | 117. Hélène Sanguinetti |
| 44. Stéphane Gantelet & Juliette Menzenc | 118. Eric Sarnier (Photo : Dirk Skiba) |
| 45. Laurence Gatti | 119. Andrea Sitter |
| 46. Juan Gelman (Photo : Pascual Borzelli) | 120. Frank Smith |
| 47. Françoise Gillard (Photo : Corinne Vaglio) | 121. Pierre-Yves Soucy |
| 48. Thierry Gillybœuf | 122. Salah Stétié (Photo : Stéphane Barbery) |
| 49. Jean-Louis Giovannoni (Photo : R. Erlich-Giovannoni) | 123. Christophe Stolowicki (Photo : Jean-Marc de Samie) |
| 50. Liliane Giraudon (Photo : Marc-Antoine Serra) | 124. César Strocio (Photo : Adèle de Palaminy) |
| 51. Sandrine Gironde | 125. Lucien Suel |
| 52. Barry Gleeson | 126. Fabienne Swiatly |
| 53. Alain Gorius | 127. Véronique Tacquin (Photo : Laurence Le Moyec) |
| 54. Bénédicte Gorrillot | 128. Lucie Taïeb |
| 55. Maël Guesdon (Photo : Nelson Bourrec Carter) | 129. Anne Talvaz |
| 56. Joseph-Julien Guglielmi | 130. Nicolas Tardy (Photo : Anne Loubet) |
| 57. Cécile Guivarch | 131. Esther Tellermann (Photo : Didier Pruvot) |
| 58. Hubert Haddad | 132. Laura Tirandaz |
| 59. Jean-Pierre Hamon | 133. Florence Trocmé |
| 60. Lionel Hoche | 134. Véronique Vassiliou |
| 61. Éric Houser | 135. Louis-Michel de Valchier (Photo : Christiane Dujon) |
| 62. Jabbar Hussin (Photo : Salim Jappelli) | 136. André Velter (Photo : Sophie Nauleau) |
| 63. Geneviève Huttin (Photo : Stuart) | 137. Christiane Veschambre |
| 64. Élisabeth Jacquet | 138. Laurence Vielle |
| 65. Laurent Jarfer | 139. Emmanuelle Vo-Dinh (Photo : Olivier Bonnet) |
| 66. Jacques Jouet | 140. Dorothee Volut |
| 67. Charles Juliet (Photo : Sylva Villeroit) | 141. Catherine Weinzaepflen (Photo : Jeremy Stigter) |
| 68. Ilan Kaddouch | 142. Gilles Weinzaepflen |
| 69. Vénus Khoury-Gatha (Photo : Catherine Hélie) | 143. Gao Xingjian |
| 70. Michelle Labbé (Photo : Yves Labbé) | 144. Fabienne Yvert |
| 71. Christophe Lamiot-Enos (Photo : Adrienne Arth) | 145. Isabelle Zribi |
| 72. Alain Lance (Photo : Ralph Schock) | 146. Chrystèle Saint Louis Augustin |
| 73. Aurélia Lassaque (Photo : Evelyn Flores) | 147. Gaël Faye (Photo : Pierre-Yves Calvat) |
| 74. Nicole Laurent-Catrice | |



En mai et en juin, différents lieux s'ouvrent à des événements en périphérie du Marché : poésie, musique, nouvelles technologies, danse, performances, cinéma...

Sauf exception, les rencontres de La Périphérie du 34^e Marché de la Poésie sont en « entrée libre », sous réserve des places disponibles.

1 MERCREDI 18 MAI 20 h Lycée Racine

Les nouveaux plaideurs
Sous la direction de Pierre Drogi, rencontre avec des élèves du lycée, des enseignants, parents (et autres publics, l'invitation est ouverte à tous : Jean-Baptiste Para et Gilles Weinzaepflen seront reçus par Florence Trocmé (Poezibao)
Organisée avec le Lycée Racine

2 JEUDI 19 MAI 19 h Reid Hall

Abdelwahab Meddeb, portrait du poète en soufi
Soirée en hommage à Abdelwahab Meddeb, avec Amina Meddeb, Mohammed Bennis, Bénédicte Gorrillot, Salah Stétié, Gérard Macé, Gaël Faye, Chrystèle Saint Louis Augustin. Modérateur : Alain Gorius. Soirée de lecture, de projection, d'écoute et de témoignages autour du poète.
Organisée avec la librairie Tschann et Columbia Global Centers /Europe

3 SAMEDI 21 MAI 20 h Palais de la Femme

C'est quoi ton genre ?
Autour de la résidence de Séverine Daucourt et de son atelier d'écriture au Palais de la femme, avec Anne-James Chaton, à l'occasion de la parution de son ouvrage *Elle regarde passer les gens*.
Organisée avec l'Armée du Salut - et le Palais de la Femme

4 SAMEDI 21 MAI - DIMANCHE 22 MAI Passage d'encre (Guern)

Des Livres en Guern IV
Depuis quatre ans, avec les éditions Passage d'encre, nous organisons une série d'événements (concerts, lectures, expositions) à Guern (Bretagne). Avec : Jacques Demarcq, Bruno Edmond Texte lu par Françoise-Franca Cuomo, accompagné par Michel Edelin (flûtes jazz), Jean-Pierre Hamon, Michelle Labbé, Martine Rousseau, Hélios Sabaté Berian, Christiane Tricoit.
Organisée avec Passage d'encre

Le programme de *La Périphérie* du 34^e Marché de la Poésie est susceptible de modifications de dernière minute. Retrouvez le détail des manifestations sur

Poesie.Evous.fr

5 DIMANCHE 22 MAI 14 h 30 Le Râteau-Lavoir

Poètes volants #2
Pour la deuxième année, dans un jardin partagé situé à Fontenay-sous-Bois, autour d'un amphithéâtre de verdure, séance de lectures dans les arbres et parmi les végétaux. Avec Franck Doyen, Sandrine Gironde et Didier Philippoteaux
Organisée avec le Râteau-Lavoir

6 LUNDI 23 MAI 20 h Centre Wallonie-Bruxelles

La Lettre volée
Plein feux sur cette maison d'édition en compagnie de ses fondateurs Daniel Vander Gucht et Pierre-Yves Soucy et des auteurs Michel Collot, Stéphane Lambert, Anne Penders et François Rannou.
Organisée avec le Centre Wallonie-Bruxelles et les éditions La Lettre volée

7 MARDI 24 MAI 20 h 30 Maison de la Poésie/scène littéraire

Ficelledécloisonnée
Nées en 1993, avec un catalogue de 155 titres et 120 numéros, soirée autour des éditions Vincent Rougier et de sa revue *Ficelle*. Hommage de ses auteurs, avec Marc Kober, Dominique Mac Avoy, Constantin Kaitérés, Sabine Pégliion, Werner Lambersy, Luce Guilbaud, Patricia Castex-Menier, Alexis Pelletier, Gilbert Lascault autour de Vincent Rougier Musique Hélène Breschand (harpe). Montage d'images : Aaris Deshayes Exposition - œuvres sur papier froissées
Organisée avec la Maison de la Poésie/scène littéraire, Vincent Rougier, Claude Batisse et l'association Gradiva

8 MERCREDI 25 MAI 19 h Centre culturel irlandais

Poésie du Mexique#1 Irlande vs Mexique
Lancé avec succès début 2015, le Gaulin Traditional Singers' Club se veut un espace privilégié pour tous ceux qui aiment fredonner ou écouter des airs traditionnels irlandais ou d'autres contrées. Barry Gleeson endosse le rôle du « fear a' tí », ou animateur, pour un Gaulin singulier à l'accent mexicain. Originaire de Dublin, il est l'un des chanteurs traditionnels irlandais les plus en vue. Il sera rejoint par le chanteur mexicain Rodrigo Barahona, du groupe El Mariachi Anáhuac (réputé pour son répertoire populaire), il rendra hommage aux héros irlandais de l'histoire mexicaine. *Entrée : 3 €*
Organisée avec le Centre culturel irlandais

9 JEUDI 26 MAI 19 h Médiathèque Marguerite Duras

Un éditeur polygraphe, Henri Poncet (1935-2015)
Fondateur avec Annette Colliot-Thélène des éditions Comp'Act en 1985, devenues L'Act Mem en 2007, Henri Poncet a occupé une place majeure dans l'édition contemporaine avec plus de 500 titres à son catalogue, la création de plusieurs revues de poésie, comme en témoigne l'exposition qui lui est consacrée à la bibliothèque. Pour célébrer les temps forts de ce parcours éditorial original et généreux, plusieurs auteurs et amis proches animeront une soirée où alterneront témoignages, lectures, images et créations vivantes. Avec Annette Colliot-Thélène, Fanette Mellier, Isabelle Zribi, Sophie Loizeau, Roger Dextre, Jean-Pierre Faye, Anne Talvaz, Joseph-Julien Guglielmi, Martin Rueff et Didier Malherbe.
Organisée avec la Médiathèque Marguerite Duras

10 VENDREDI 27 MAI 20 h Poètes en résonances

Poètes en résonances
Comme de coutume depuis quatre ans, nous recevons, en lecture avec accompagnement musical, deux poètes dans ce lieu magique. Avec Jean-Louis Giovannoni, Véronique Pittolo et Maxime Perrin (musique)
Organisée avec Poètes en résonances

11 VENDREDI 27 MAI 18 h Le Carré blanc (Tingueux)

Va ! lancement du numéro rouge
Revue de poésie qui se décline en couleur et au présent. Restitution des ateliers d'écriture de plusieurs classes de Tingueux et d'ailleurs, en présence de Dorothee Volut (poète en résidence en 2015-16), Fabienne Swiatly et Nicole Pérignon, fières du travail mené tout au long de l'année grâce à la complicité nouée avec les auteurs vivants : Isabelle Pinçon, David Dumortier, Bernard Bretonnière, Dorothee Volut, Laurent Contamin
Organisée avec le Centre de création pour l'Enfance et la Médiathèque Carré blanc

12 SAMEDI 28 MAI 17 h BnF - Site Tolbiac

« Club des livres » : Malek Alloula Dans tout ce blanc
Hommage à Malek Alloula. Avec Denise Brahimi, Yamna Chadli-Abdelkader, Marie Étienne, Salim Jay, Noureddine Saadi, Véronique Lejeune et Medhi Alloula. Lectures par Guy Lavigerie. Ghislain Ripault, modérateur. Projection d'un extrait de *La Langue-Fantôme*
Organisée avec la BnF - Site Tolbiac

13 MARDI 31 MAI 20 h Maison de la Poésie/scène littéraire

Hommage à Juan Gelman
Durant les années de la dictature argentine et au-delà, Juan Gelman a longtemps subi un exil forcé au Mexique. Soirée d'hommage au poète disparu en 2015. Avec Jean Portante, Bertrand Marcos, Charles Gonzalès, Dominique Pinon. Musique : César Strocio (bandonéon)
Organisée avec la Maison de la Poésie/scène littéraire et les éditions Caractères

14 JEUDI 2 JUIN 20 h Maison des passages (Lyon)

Rumeur(s)
Autour d'une nouvelle revue, *Rumeur(s)*, créée par les éditions La Rumeur libre et l'Espace Pandora. Avec David Ferry et Jennifer Barber (USA) et Carole Bijou, Laure Tirandaz.
Organisée avec les éditions La Rumeur libre, l'Espace Pandora et la Maison des passages

15 JEUDI 2 JUIN 19 h 30 Librairie Tschann

Leopoldo Maria Panero
Rencontre autour de plusieurs publications de Leopoldo Maria Panero, parues au printemps dernier chez Fissile, Le Grand Os et L'Arachnoïde. En présence de Victor Martinez son traducteur, Jean-Patrice Courtois et Aurelio Diaz.
Organisée avec la Librairie Tschann

16 VENDREDI 3 JUIN 20 h Gare au Théâtre

Lire/dé-lire
Joute poétique avec Frédéric Forte, Jacques Jouet, Sabine Macher et Hélène Sanguinetti.
Organisée avec Gare au Théâtre

17 SAMEDI 4 JUIN 16 h
Médiathèque Française Sagan

Traduire la poésie : dire presque la même chose ?

Master class à partir du poème « Zone » de Guillaume Apollinaire en compagnie de Jacques Demarcq, Thierry Gillyboeuf et Alain Lance.
Organisée avec la Médiathèque Française Sagan

18 DIMANCHE 5 JUIN 18 h
Jardin du Palais-Royal

Garden Poetry

Au mois de mars, dix Chaises-Poèmes conçues par l'artiste québécois Michel Goulet, ont été installées, en tant qu'œuvres permanentes, dans le jardin du Palais-Royal. Ces chaises contiennent des poèmes gravés et des poèmes à écouter. À l'occasion d'un renouvellement des enregistrements, nous recevons en lecture quelques-uns des nouveaux poètes à entendre et à voir.
Avec Denise Desautels, Sébastien Lespinasse, Ma Desheng.
Avec la participation de Nâzim Boudjenah et Françoise Gillard (Comédie française).
Michel Bertier (musique)
Organisée avec le Centre des monuments nationaux et Poésie is not dead

19 LUNDI 6 JUIN 19 h
Maison de l'Amérique latine

Poésies du Mexique#2

Rencontre et lectures avec les poètes mexicains invités : Jorge Esquinca, Óscar de Pablo et Paula Abramo.
Organisée avec la Maison de l'Amérique latine, l'Ambassade du Mexique à Paris et la Dirección General de Publicaciones de la Secretaría de Cultura

20 MARDI 7 JUIN 19 h
Institut culturel du Mexique

Poésies du Mexique#3

Rencontre et lectures avec les poètes mexicains invités : Jorge Esquinca, Óscar de Pablo et Paula Abramo.
Organisée avec la Maison de l'Amérique latine, l'Ambassade du Mexique à Paris et la Dirección General de Publicaciones de la Secretaría de Cultura

21 LUNDI 13 JUIN 20 h
Maison de la Poésie/scène littéraire

Poésies du Mexique#15

Rencontre et lectures avec les poètes mexicains invités, avant leur retour au Mexique : Coral Bracho, Julián Herbert, Karen Villeda, Luis Felipe Fabre, Silvia Eugenia Castellero.
Organisée avec la Maison de la Poésie/scène littéraire, l'Ambassade du Mexique à Paris et la Dirección General de Publicaciones de la Secretaría de Cultura

22 MARDI 14 JUIN 19 h
Librairie Des Femmes

Poésie : genre féminin pluriel

Rencontre et lectures avec Silvia Eugenia Castellero, Jacqueline Merville, Catherine Weinzaepflen, Liliane Giraudon, Karen Villeda et Coral Bracho
Organisée avec les éditions Des Femmes

23 MERCREDI 15 JUIN 20 h
Maison Victor Hugo

Famille et filiation

En parallèle à l'exposition *Les Hugo, une famille d'artistes* deux poètes et une musicienne creusent le sillon du temps dans le quotidien de nos histoires.
Avec Sereine Bertolletti, Christiane Veschambre, Sophie Agnel (musique).
Organisée avec la Maison Victor Hugo

24 JEUDI 16 JUIN 18 h
Ent' revues

Cécile Mainardi en compagnie des revues

Cécile Mainardi invite des revues et quelques-uns de leurs auteurs.
Avec Maël Guesdon et Marie de Quatrebarbes (revue *La Tête et les cornes*) et Christian Bernard.
Organisée avec Ent' revues

25 VENDREDI 17 JUIN 19 h
La Guillotine

Buffet Voltaire

En célébrant le centenaire du Cabaret Voltaire, et dans sa tradition Dada, nous donnerons la parole culinaire à des poètes et à des performeurs cyclistes.
Avec Henri Deluy, Jacques Jouet, Paul Fournel, Jacques Roubaud (sous réserve), Bernard Chambaz, Jean-Michel Espitalier, Aurélia Lassaque, Lucie Taïeb.
Organisée avec La Guillotine

26 SAMEDI 18 JUIN à partir de 15 h 30
Le 100

C'est quoi ta danse ?

suivi de **La logique Bartleby**
Avec Concordan(s)e, un parcours réunissant des poètes et des chorégraphes pour une discussion illustrée.
Avec Andrea Sitter et Frédéric Forte, Lionel Hoche et Emmanuel Rabu, Emmanuelle Vo Dinh et Jérôme Mauche.
Seconde itinérance autour de Bartleby au 100 (Fabrique de culture), lecture avec Frank Smith (pour la parution de *Fonctions Bartleby*) et projection avec Véronique Tacquin (*Bartleby ou les Hommes au rebut*).
Organisée avec Concordan(s)e et le 100

27 DIMANCHE 19 JUIN 16 h
La Guillotine

Matinée d'éditeur#1 : Gruppen

Avec La Guillotine, nous instaurons un cycle consacré à des éditeurs de poésie et/ou revues. Nous recevons la revue et les éditions Gruppen : Amandine André, Laurence Gatti, Pierre Déléage, Yann Beauvais, Ilan Kaddouch et Laurent Jarfer.
Organisée avec la Guillotine et Gruppen

28 LUNDI 20 JUIN 19 h 30
Maison de la Poésie/Scène littéraire

Anthologie de la poésie française du XXI^e siècle#6 : la (Ré)-partition du poème#1

Des poètes en lectures, d'autres en performance, soirée de réunion de différentes pratiques dans la poésie française. Avec Sophie Loizeau, Lucien Suel, Éric Houser, Nicolas Tardy, Claude Ber, Geneviève Huttin, Charles Dreyfus & Ariane Cammarata Mouchtouris, Jean-Charles Depaule, Éric Sarner, Charles Juliet, Marie Étienne.
Organisée avec la Maison de la Poésie/scène littéraire



CIRCE

29 MARDI 21 JUIN 18 h
BnF - Site Tolbiac

L'Abécédaire de Poésie/Gallimard

L'harmonie de la poésie suffisant, une fête de la musique toute particulière, à l'occasion des 50 ans de la collection Poésie/Gallimard.
Lectures de Vénus Khoury-Ghata, Jacques Darras, Olivier Barbarant, Zéno Bianu, André Velter, James Sacré.
Un parcours abécédaire de grands poèmes de la collection par deux sociétaires de La Comédie française : Françoise Gillard et Pauline Clément.
Se présenter à l'avance en raison de Vigipirates.
Organisée avec la Bibliothèque nationale de France, les éditions Gallimard et La Comédie française

30 MERCREDI 22 JUIN 18 h
Société des gens de lettres

Garden-Partie poétique

Lectures avec des poètes autour d'un buffet poétique à l'Hôtel de Massa.
Avec Cécile Guivarch, Nicole Laurent-Catrice, Jabbar Hussin et le poète mexicain Carlos Avila.
Participation aux frais du banquet : 15 €, Réservation indispensable par courrier (accompagné du règlement) à l'ordre de Circé - 12 rue Pierre et Marie Curie 75005 Paris. Dernière limite pour les inscriptions : mercredi 15 juin
Organisée avec la Société des gens de lettres

31 JEUDI 23 JUIN 20 h
Galerie Visconti

Chemins de lecture

VegaLab. Lectures avec Véronique Pittolo, Vannina Maestri, Élisabeth Jacquet, Virginie Poitrasson
Organisée avec la Galerie Visconti

32 VENDREDI 24 JUIN 19 h
Maison de la Poésie/scène littéraire

Gao Xingjian

Prix Nobel de littérature en 2000. Rencontre lecture avec Gao Xingjian autour de la publication de son œuvre poétique complète, *Pensée errante Esprit méditatif*, avec Nicole Gdalia (éditions Caractères) et Noël Dutrait son traducteur. Suivie de la projection de son film : *Le Deuil de la beauté*.
Organisée avec les éditions Caractères et la Maison de la poésie/scène littéraire

33 SAMEDI 25 JUIN 20 h
Chapiteau des turbulents

Manger sa langue. Turbulences

Dans ce lieu consacré aux adultes à intégration difficile (autistes), rencontre et lecture avec les poètes Charles Pennequin, Christophe Lamiot-Enos, Éric Maclou, Fabienne Yvert, en compagnie du Cabinet de poésie générale.
Organisé avec Turbulences !

34 DIMANCHE 26 JUIN 16 h
La Guillotine

Matinée d'éditeur#2 : éditions Passage d'encres

Avec La Guillotine, dans le cadre du cycle consacré à des éditeurs de poésie et/ou revues, nous accueillons Christiane Tricoit et les éditions Passage d'encres. Lectures, exposition, présentation de l'éditeur, rencontres. Avec Lydia Belostyk, Françoise-Franca Cuomo, Guillaume Decourt, Jacques Demarcq, Patrick Le Divenah, Christiane Dujon, Michel Edelin (musique), Bruno Edmond, Jean-Pierre Hamon, Michelle Labbé, Martine Rousseau, Hélios Sabaté Berian, Christophe Stollowicki, Louis-Michel de Vaulchier.
Organisée avec La Guillotine et les éditions Passage d'encres

35 LUNDI 27 JUIN 19 h
Centre national du Livre

Europe(s)

Autour de Jean-Baptiste Para et de la revue *Europe*, soirée en compagnie de Arno Bertina, Olivier Barbarant et Esther Tellermann.
Réservation obligatoire : mdlp@evous.fr
Organisée avec la revue Europe en partenariat avec le Centre national du Livre qui fête cette année 70 ans de création littéraire

36 MARDI 28 JUIN 20 h
École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville

Cartographie & poésie, espaces de transformation

avec Juliette Menzenc, Mathilde Roux, Charles Robinson, Cécile Portier, Stéphane Gantelet

37 MERCREDI 29 JUIN 20 h
Maison de l'Amérique latine

Regards croisés : peinture équatorienne et poésie française

avec Jean-Luc Despax, Sylvestre Clancier, Hubert Haddad, Francis Combes, Paul de Brancion, Françoise Coulmin, Claude Ber, Angèle Paoli, Claudine Bohi...

38 JEUDI 30 JUIN 19 h
La Guillotine

Soirée de clôture

Soirée de clôture de la *Périphérie* du *Marché de la Poésie* et de notre « saison » 2016. Avec Laurence Vielle, Nicolas Rozier, Christophe Manon, Hubert Haddad et Véronique Vassiliou. Présentation du projet du lieu et de la saison Automne 2016 de La Guillotine. Pot de clôture
Organisée avec La Guillotine

LA PÉRIPHÉRIE LIEUX ET ADRESSES

- LYCÉE RACINE**
20 rue du Rocher - 75008 Paris
M° Saint-Lazare (3) (12) (13) (14)
Se munir d'une pièce d'identité
- REID HALL**
4 rue de Chevreuse - 75006 Paris
M° Vavin (4) / ND des Champs (12)
RER B Port Royal
- PALAIS DE LA FEMME**
94 rue de Charonne - 75011 Paris
M° Charonne (9)
- PASSAGE D'ENCRE**
Moulin de Quilio - 56310 Guern
- LE RÂTEAU-LAVOIR**
4 rue Charles Bassée
94120 Fontenay-sous-Bois
RER A Fontenay-sous-Bois
- CENTRE WALLONIE-BRUXELLES**
46 rue Quincampoix - 75004 Paris
M° Rambuteau (11) / RER Les Halles
- 13 21 28 32 MAISON DE LA POÉSIE/SCÈNE LITTÉRAIRE**
157 rue Saint-Martin - 75003 Paris
M° Rambuteau (11) / RER Les Halles
Réservation conseillée au 01 44 54 53 00 ou accueil@maisondelapoiesieparis.com
- CENTRE CULTUREL IRLANDAIS**
5 rue des Irlandais - 75005 Paris
M° Place Monge (7) / RER B Luxembourg
- MÉDIATHÈQUE MARGUERITE DURAS**
115 rue de Bagnole - 75020 Paris
M° Porte de Bagnole / Gambetta (3)
- POÈTES EN RÉSONANCES**
8 rue Camille Flammarion - 75018 Paris
M° Porte de Clignancourt (4)
- MÉDIATHÈQUE LE CARRÉ BLANC**
Rue de la Croix Cordier - 51430 Tinqueux
- 29 BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE - SITE TOLBIAC**
Quai François Mauriac - 75013 Paris
M° Quai de la Gare (6) / Bibliothèque François Mitterrand (14) (RER C)
Se présenter un peu à l'avance en raison de Vigipirates
- MAISON DES PASSAGES**
44 rue Saint-Georges - 69005 Lyon
M° Bellecour (A) (D)
- LIBRAIRIE TSCHANN**
125 bd du Montparnasse - 75006 Paris
M° Vavin (4) / RER B Port-Royal
- GARE AU THÉÂTRE**
13 rue Pierre Semard
94400 Vitry-sur-Seine RER C Vitry-sur-Seine
- MÉDIATHÈQUE FRANÇOISE SAGAN**
8 rue Léon Schwartzberg - 75010 Paris
M° Gare de l'Est (4) (5) (7)
- JARDIN DU PALAIS ROYAL**
8 rue de Montpensier - 75001 Paris
M° Palais Royal (7) (11)
- 37 MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE**
217 boulevard Saint-Germain
75007 Paris
M° Solferino (12)
- IDEMEX**
119 rue Vieille du Temple - 75003 Paris
M° Sébastien-Froissart et Filles du Calvaire (3) Rambuteau (11)
- LIBRAIRIE DES FEMMES**
33 rue Jacob - 75006 Paris
M° Saint Germain des Prés (4)
- MAISON VICTOR HUGO**
6 place des Vosges - 75004 Paris
M° Saint Paul (1) / Bastille (1) (5) (8)
- ENT'REVUES**
4 avenue Marceau - 75008 Paris
Pour accéder à la salle : porte cochère appuyer sur l'icône « clé » puis escalier gauche
M° Alma Marceau (9)
- 25 27 34 38 LA GUILLOTINE**
24 rue Robespierre - 93100 Montreuil
M° Robespierre (9)
- LE 100**
100 rue de Charenton - 75012 Paris
M° Gare de Lyon (1) / Ledru Rollin (8) / RER A et D
- 30 SOCIÉTÉ DES GENS DE LETTRES**
Hôtel de Massa
38 rue du Fbg Saint-Jacques - 75014 Paris
RER B Port Royal / M° Saint-Jacques (6)
- GALERIE VISCONTI**
17-19 rue Visconti - 75006 Paris
M° Odéon (10) (4) / Saint-Germain des-Près (4)
- 33 CHAPITEAU DES TURBULENTS**
2 boulevard de Reims - 75017 Paris
(à 10 mn à pied du métro, juste derrière le Périphérique extérieur)
M° Porte de Champerret (3)
- CENTRE NATIONAL DU LIVRE**
53 rue de Verneuil 75007 Paris
Réservation obligatoire : mdlp@evous.fr
M° Rue de Bac / Solferino (12)
- ÉCOLE NATIONALE SUPÉRIEURE D'ARCHITECTURE DE PARIS-BELLEVILLE**
60 boulevard de la Villette
75019 Paris
M° Belleville (2 et 11)

L'ARBRE POÉTIQUE MALLE POUR LA TRANSMISSION DE LA POÉSIE

Le jeudi 9 juin 2016
10 h - 12

Bibliothèque Marguerite Audoux
8/12 rue Portefoin – 75003 Paris

À destination des médiateurs et bibliothécaires

Exposition et matériel-support visuel et sonore présentant la poésie d'aujourd'hui et ses différents modes de transmission autour de l'univers poétique de l'arbre

CONCEPTION

Cette exposition découle d'une réflexion et d'un travail de centre de ressources mené depuis quinze ans par Le Printemps des Poètes
Réalisation : Amélie Kiritzé-Topor / Construction : Xavier Hervouet

OBJECTIFS

Mise en valeur du fonds poésie de la bibliothèque

Les fonds concernés : le rayon poésie dans toute sa diversité : recueils, anthologies, monographies, biographies, essais, livres d'artistes, albums, CD, DVD.
Être un support à l'animation par les bibliothécaires pour créer des moments de lecture, des ateliers d'écriture pour enfants ou adultes.
Être un support à la formation sur la poésie à destination des bibliothécaires et autres médiateurs (enseignants, responsables d'association).

COMPOSITION

La forme de l'exposition rend compte de la diversité des angles d'approche de la poésie, et en montre un accès attrayant, ludique et en même temps exigeant.
Elle est composée de deux structures étagères en bois et métal léger, détachables. Une des structures est agrémentée de 4 volets pouvant être ouverts ou fermés. Les deux structures peuvent être posées l'une sur l'autre afin de proposer une exposition à hauteur d'adulte.
Autour de l'artère centrale, lorsque les volets sont ouverts, se déploient 4 espaces, ciblés et transversaux.
Les volets délimitent chaque espace tout en offrant des zones d'interpénétration entre les différents volets.

Marché de la Poésie 14 h - 17 h

Rencontre avec les poètes, les éditeurs et les associations



Inscription auprès d'Emmanuelle Leroyer :
01 53 80 42 44 / e.leroy@printempsdespoetes.com

Le Printemps des Poètes
Bibliothèque de l'Arsenal – 1 rue de Sully 75004 Paris



Prix du premier recueil de poèmes francophones

publié par une maison d'édition
dans les deux années précédant l'attribution du prix

La Fondation Antoine et Marie-Hélène
Labbé pour la Poésie
a pour objectif de promouvoir
un plus large accès à la poésie classique
et contemporaine.

Pour participer à ce prix doté de 3 000 €,
envoyer 3 exemplaires du recueil
à l'adresse suivante :

Avenue Léo Errera 52
1180 Bruxelles
Belgique

www.fondationpoesie.org

LES ÉDITEURS DU 34^e MARCHÉ



CIRCE

- ABAT NUIT 305
ABORDO 116
ADEN 209/515
AD SOLEM 202
ÆNCRAGES & CO 617/619
À FLEUR DE PEAU (ATELIER) 508/512
AG CAHIER ARMAND GATTI 107
AICLA 610
AL DANTE 110/112
ALEXANDRINES 210
AL MANAR 403
AMIS DE MAURICE FOURRÉ
(ASSOCIATION) 603/605
AMIS DU POÈTE JEAN BERTHET 603/605
AMOURIER (L') 208
ANAMNÉSIS 607
ANDRÉ (JACQUES) ÉDITEUR 214
ANTOINETTE FOUQUE -
ÉDITIONS DES FEMMES 412
APEIRON 222
À PROPOS 505
A_QUATRE 224
ARACHNOÏDE (L') 220
ARBRE À PAROLES 209/515
ARBRE DE DIANE (L') 209/515
ARCADES 401
ARCHÉO-ÉDITIONS.COM 103/105
ARÊTES (LES) 205/207
ARFUYEN 216/218
ARICHI 414
ARMAND GATTI (CAHIER AG) 107
ARPO 104
ARTGO & CIE 506
ASALA 603/605
ASPECT 425/427
ASSOCIATION LITTÉRAIRE
DE L'ASSURANCE DE LA BANQUE
ET DE LEURS AMIS 603/605
À TA TURQUIE 425/427
ATELIER CATHERINE LIÉGOIS 708
ATELIER CONTEMPORAIN 617/619
ATELIER DE L'AGNEAU 614
ATELIER DE MARIE-SOL PARANT 107
ATELIER DES CARNETS
D'EUCHARIS (L') 710
ATELIER DES GRAMES 508/512
ATELIER DU GRAND TÉTRAS 617/619
ATELIER DU GUÉ 416
ATELIER DU HANNETON 416
ATELIER LA FEUGRAIE 206
ATTAQUES 110/112
ATTENTE (ÉDITIONS DE L') 110/112
AUDACE 209/515
AUTREMENT DIT 209/515
BACCHANALES 111
BARDE LA LÉZARDE 226
BARQUE (LA) 104
BATHYSCAPHE 608
BERNADETTE GENOUD-PRACHET
ÉDITIONS 417/419
BIBLIOTHÈQUE (LA) - ÉDITIONS 610
BIENNALE DES POÈTES
EN VAL-DE-MARNE 109/111B
BIPVAL 109/111B
BLACK HERALD PRESS 710
BLEECKER STREET 517/521
BOIS D'ORION (LE) 212
BOUT DES BORDES (LE) 107
BRÉMOND (JACQUES) - ÉDITIONS 508/512
BRÈVES 416
BRUIT DU MONDE (LE) 308
BULLETIN DES AMIS D'EUROPOÉSIE 709
CADASTREZÉRO 517/521
CAHIER CRITIQUE DE POÉSIE 118/120
CAHIER D'ÉTUDES LÉO FERRÉ 411
CAHIER DE L'ÉCOLE DE ROCHFORT 411
CAHIER DU REFUGE (LE) 118/120
CAHIERS (LES ÉDITIONS) 617/619
CAHIERS DU SENS (LES) 509
CAHIERS ARAGON 617/619
CAHIERS ARTAUD 617/619
CAHIERS BATAILLE 617/619
CAHIERS LAURE 617/619
CAHIERS LEIRIS 617/619
CARACTÈRES 514
CARÈME (MAURICE) - FONDATION 414
CARNAVALESQUES 425/427
CARNETS D'EUCHARIS (LES) 710
CARNETS DU DESSERT
DE LUNE (LES) 209/515
CASTOR ASTRAL (LE) 400
CAVE LITTÉRAIRE
DE VILLEFONTAINE (LA) 109/111B
CCP 118/120
CEI ÉDITIONS 214
CENTRE DE CRÉATION
POUR L'ENFANCE 425/427-109/111B
CENTRE EUROPÉEN DE POÉSIE
AVIGNON 109/111B
CENTRE INTERNATIONAL DE POÉSIE
MARSEILLE 118/120
CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE
DE BOURGOGNE 115
CENTRE RÉGIONAL DU LIVRE
DE FRANCHE-COMTÉ 617/619
CENTRE RÉGIONAL LIVRE
ET LECTURE PICARDIE 517/521
CENTRE WALLONIE-BRUXELLES 209/515
C.E.P.A. 109/111B
CÉPHÉIDES 103/105
CERF-VOLANT (LE) 603/605
CHAMBRE D'ÉCHOS (LA) 113
CHANDEIGNE 505
CHANTIERS NAVALS 109/111B
CHANTIERS POÉTIQUES
ITINÉRANTS ET NOMADES
EN POITOU-CHARENTES 109/111B
CHEMIN DE FER (ÉDITIONS DU) 601
CHÈVRE FEUILLE ÉTOILÉE ÉDITIONS 302
CHEYNE ÉDITEUR 405
CHIENDENTS (REVUE) 411
CHRONIQUES DU ÇA ET LÀ 700/704
CHRONIQUES ERRANTES ET CRITIQUES 614
CIPM 118/120
C/I/R/C/É - ORGANISATION
DU MARCHÉ DE LA POÉSIE 406
CLÉ (LA) À MOLETTE ÉDITIONS 617/619
COLTIN GRAFIK (LE) 303
CONTRE-ALLÉE (LA) 609
CORLEVOUR (ÉDITIONS DE) 202
CORMIER (LE) 209/515
CORPS PUCE 517/521
CORSAIRE 103/105
COUDRIER (LE) 209/516
COULEUR LIVRES 209/516
COUR PAVÉE (LA) 224
CR2L PICARDIE 517/521
CRÉAPHIS 402
CRÉATEURS & ASSOCIÉS / ÉDITIONS
PUBLIE.NET 506
CRYPTÉ (LES ÉDITIONS DE LA) 419/421
DAILY BUL (LE) 209/515
DANS LA LUNE 109/111B
DÉCHARGE 503
DELATOUR FRANCE 423
DÉLIRANTE (LA) 511
DERNIER TÉLÉGRAMME 613
DES FEMMES - ANTOINETTE FOUQUE
(ÉDITIONS) 412
DESNEI ÉDITIONS 607
DESPALLES ÉDITIONS 203
DÉZOPILANT 707
DIFFÉRENCE (ÉDITIONS DE LA) 103/105
DOUCEY (BRUNO) 200
DRAGONNE (ÉDITIONS DE LA) 425/427
DUMERCHÉZ (BERNARD) 517/521
ÉCHAPPÉE BELLE (L') 709
ÉCRITS DES FORGES (LES) 401
ÉCRITS DU NORD 622
ÉDITEURS ASSOCIÉS (LES) 505
ÉLÉMENTS DE LANGAGE 209/515
EMPREINTES - ÉDITIONS 417/419
EMPREINTES - REVUE 603/605
ENTRÉE LIBRE 109/111B
ENTREVUES 700/704
ÉOLIENNES 212
ÉPHÉMÉRIDE 109/111B
EPM 307
ÉRANTHIS 209/515
ESPACE LIVRES & CRÉATION 209/515
ESPACE NORD 209/515
ESPACE PANDORA 109/111B-214
ESPACES 34 (ÉDITIONS) 417
ESPERLUÈTE 505
ÉTATS PROVISOIRES DU POÈME 405
ÉTOILES D'ENCRE 302
ETS JEAN LECHELLIER 310
EUROPE REVUE LITTÉRAIRE 525
FAÏ FIOC 604
FÂITES ENTRER L'INFINI 616
FANLAC 513
FARIO 206
FATA MORGANA 207/209
FÉDÉRATION EUROPÉENNE
DES MAISONS DE POÉSIE 109/111B
FÉDÉROP 210
FEMMES (DES) ÉDITIONS -
ANTOINETTE FOUQUE 412
FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS
DE POÉSIE 114-109/111B
FESTIVAL PERMANENT DES MOTS 700/704
FEUILLE DE THÉ (LA) 711
FICELLE 503
FICELLE 506B
FLEUR DE LUNE - CAHIERS MAURICE
FOURRÉ 603/605
FONDATION MAURICE CARÈME 414
FONDENCRE 108
GALLIMARD (ÉDITIONS) 201
GARE MARITIME 109/111B
GAZ MOUTARDE 401
GRAAL (LE) / MAISON
DES ÉCRITURES 109/111B

Marché des Lettres est un journal publié par
c/i/r/c/é association loi 1901
12 rue Pierre et Marie Curie F-75005 Paris
Tél. [00 33] [0]1 44 07 48 39
Fax [00 33] [0]1 46 33 54 11
e-mail : mdlp@evous.fr

Directeurs de la publication :
Yves Boudier, Jean-Michel Place

Rédacteur en chef :
Vincent Gimeno-Pons

Assistante de rédaction : Elizabeth Hallgren
Direction artistique et maquette :
Michel Mousseau, Stephan Nave

des lettres
MARChé

Photos : DR sauf indications spécifiées
Achevé d'imprimer chez Corlet Roto.
© Circé, 2016

Un supplément 8 pages « Poésie-Mexique »
offert avec *Marché des Lettres* n° 17
dans la limite du tirage.

Retrouvez tout le Marché et son programme sur
Poesie.Evous.fr



Retrouvez les signatures et les nouveautés du Marché sur poesie.evous.fr

- POESIS 602
- POÈTES DU JEUDI (LES) 109/111B
- POÈTES EN RÉSONANCES 109/111B
- POET'S CIRCLE 109/111B
- POINTS DE SUSPENSION 505
- PORTULAN BLEU 706
- POTENTILLE (ÉDITIONS) 115
- POUR LA NOUVELLE 416
- PPAF 517/521
- PRÉ#CARRÉ 220
- PRÉAU DES COLLINES (LE) 103/105
- PREMIÈRE LIGNE 409
- PREMIÈRE PRESSION À FROID 517/521
- PRESSE UNIVERSITAIRE DU ROUEN ET DU HAVRE 103-105
- PRESSES D'OUTRE MER 607
- PRINTEMPS DES POÈTES (LE) 109/111B
- PROMOTION DES LETTRES BELGES DE LANGUE FRANÇAISE 209/515
- PROPOS DE CAMPAGNE 508/512
- PROPOS2ÉDITIONS 508/512
- PROSÉSIE 304
- PUBLIE.NET (ÉDITIONS) 506
- PURH 103/105
- QUATRE DE CHIFFRE (LE) 222
- REDFOXPRESS 515
- REFLET DE LETTRES 620
- REHAUTS 206
- RENCONTRES EUROPÉENNES EUROPOÉSIE (ASSOCIATION) 709
- RÉSEAU TU DOIS 419/421
- RÉSONANCE GÉNÉRALE 617/619
- REVUE DE BELLES-LETTRES 700/704
- REVUE DES REVUES (LA) 700/704
- REVUE DES XÉROS (LA) 421/423
- REVUE IL PARTICOLARE 700/704
- REVUE PHAETON 116
- RHUBARBE 115
- RIVIÈRE (RACHÈLE) 106
- RODRIGOL (ÉDITIONS DE) 608
- ROUGE GORGE 310
- ROUGIER V. ATELIER 503
- RUMEUR(S) 423
- RUMEUR LIBRE (LA) 423
- SAMEDI POÉSIES DIMANCHE AUSSI 109/111B
- SARRAZINE 610
- SAUTE FRONTIÈRE - MAISON DE LA POÉSIE TRANSJURASSIENNE 109/111B
- SAUVAGE (ISABELLE) ÉDITIONS 204
- SCHENA EDITORE 603/605
- SECOUSSE (REVUE ÉLECTRONIQUE GRATUITE) 115
- S'ÉDITIONS 103-105
- SEMAINE DE LA POÉSIE (LA) 109/111B
- SIGNUM 615
- SIRANOUCHE 303
- 632 ÉDITIONS 209/515
- SKENÉ 603/605
- SOCIÉTÉ DES AMIS DE LOUIS ARAGON ET ELSA TRIOLET 616
- SOLITAIRES INTEMPESTIFS (LES) 617/619
- SOLO MA NON TROPPO 224
- SOUFFLES 600
- SPECTRES FAMILIERS 118/120
- TAILLIS PRÉ 415
- TARABUSTE 507
- TEMPS DES CERISES (LE) 618
- TENSING 711
- TERTIUM 417
- TÊTE À L'ENVERS 113
- TÉTRAS LYRE 209/515
- THE BLACK HERALD (REVUE) 710
- THÉODORE BALMORAL 206
- TIPAZA 106
- TITULI (LIBRAIRIE ÉDITIONS) 525
- TRADUCTIÈRE (LA) 114-109/111B
- TRANSIGNUM 114
- TRÉSORS RETROUVÉS (ASSOCIATION) 116
- TRIAGES 507
- TRIDENT NEUF 205/207
- TROIS OURSES (LES) 404
- TSCHANN (LIBRAIRIE) 103/105-701
- TU DOIS (RÉSEAU) 419/421
- UN NOUS 308
- UNES 523
- UNICITÉ 706
- USINE (ÉDITIONS DE L') 603/605
- VA! 109/111B-425/427
- VAN DIEN ÉDITEUR 104
- VANNEAUX (ÉDITIONS DES) 409
- VENTERNIERS (LES) 703
- VILLE BRÛLE (LA) - ÉDITIONS 419/421
- VISAGE VERT 710
- VOIX D'ENCRE 111
- VOIX DES MOTS (LA) 109/111B
- VOIX TISSÉES 706
- WALLÂDA 709
- WILLIAM BLAKE & CO 525
- WORLD POETRY MOVEMENT 610
- XÉROGRAPHES (LES) 421/423
- YPSILON ÉDITEUR 601
- ZINK ATELIER (SUN ÉDITIONS) 700/704
- ZONE SENSIBLE 109/111B

Retrouvez tous les détails et la programmation du 34^e Marché de la Poésie et de sa Périphérie sur Poesie.Evous.fr

Le 34^e Marché de la poésie et sa Périphérie sont organisés par l'association c/i/r/c/é et les éditeurs du Marché, ainsi que tous les auteurs, acteurs et musiciens participants à tous les événements.

avec le concours de :

- Ministère de la Culture et de la Communication (Centre national du Livre) • Conseil régional d'Île-de-France • Mairie de Paris • Mairie du 6^e Arrondissement de Paris • Dirección general de publicaciones de la Secretaría de cultura • l'Ambassade du Mexique à Paris • Instituto Cultural de México à Paris • SRE (Ministère des Relations Extérieures du Mexique) • Amexcid (Agence Mexicaine de Coopération Internationale pour le Développement) • Fondation Antoine et Marie-Hélène Labbé pour la Poésie • France Culture.

Avec l'aide de :

- Bibliothèque nationale de France site Tolbiac • éditions Caractères • le 100 • Centre culturel irlandais • Centre de création pour l'enfance • Centre national du Livre • Centre Wallonie-Bruxelles à Paris • Columbia Global Centers I Europe • Concordan(s)le • éditions Des Femmes • Médiathèque Marguerite Duras • École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville • Ent'revues • Ficelle • Gallimard/Poésie • Gare au théâtre • Gradiva • La Guillotine • Maison de l'Amérique latine • Maison de la poésie de Paris/ scène littéraire • Maison des Passages • Maison Victor Hugo • Armée du Salut-Palais de la Femme • Espace Pandora • Passage d'encre • Poètes dans la ville • Poètes en résonances • Lycée Racine • Râteau-Lavoir • éditions La Rumeur libre • Rumeur(s) • Médiathèque Françoise Sagan • Société des gens de lettres • Librairie Tschann • Turbulences association • Va ! • Galerie Visconti •

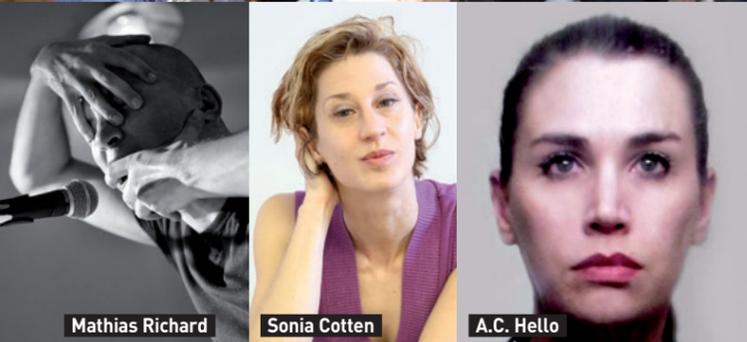
dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice

- GRAND OS (LE) 506 B
- GRUMEAUX 110/112
- HABLAR DE POESÍA 620
- HARMATTAN (L') 600
- H'ARTPON 308
- HENRY (ÉDITIONS) 622
- HERBE QUI TREMBLE (L') 608
- HÉROS-LIMITE 601
- HEXAÈDRE 611
- HYBRIS (ÉDITIONS) 425/427
- ILLADOR 614
- IL PARTICOLARE (REVUE) 700/704
- IMPECCABLES (ÉDITIONS) 116
- IMPRESSIONS NOUVELLES (LES) 209/516
- IMPRIMERIE D'ALSACE-LOZÈRE 504
- INAPERÇUS (LES) 609
- INCOGNITA 411
- INSTITUT YUNUS EMRE 615
- INTER, ART ACTUEL (REVUE) 613
- INTERVENTION (ÉDITIONS) 613
- INTRANQUILLE (L') 614
- INUITS DANS LA JUNGLE 400
- IRE DES MARGES (L') 116
- IROLI (L') 517/521
- ISABELLE SAUVAGE (ÉDITIONS) 204
- ISOLATO 604
- ITINÉRAIRES POÉTIQUES DE SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES 109/111B
- JACQUES ANDRÉ ÉDITEUR 214
- JANNINK ÉDITIONS 203
- JANUS 622
- JMP (NOUVELLES ÉDITIONS) 501
- JOURNAL D'UN JOUR 226
- KÔAN 212
- K.O.S.H.K.O.N.O.N.G. 118/120
- KULTURFABRIK 109/111B
- 'L 108/112
- LANSKINE 610
- LETTRE VOLÉE (LA) 209/515
- LETTRES VIVES 216/218
- LÈVRES URBAINES 401
- LGO/LE GRAND OS 506B
- LIBERTÉ 401
- LIBRAIRIE GALERIE CONGO LIVRES ET AUTEURS DU BASSIN DU CONGO 606
- LIBRAIRIE WALLONIE-BRUXELLES 209/515

- LIÉGOIS (CATHERINE) - ATELIER 708
- LIEUX-DITS (ÉDITIONS) (LES) 226
- LIVRE D'ARTISTE ET ART CONTEMPORAIN 415
- LOBET (ROBERT) 200
- LOUBIÈRES (JEAN-CLAUDE) 708
- LUXEMBOURG MISSION CULTURELLE EN FRANCE 516
- MAELSTRÖM 209/515
- MAINS (LES) 220
- MAIPO FÉDÉRATION EUROPÉENNE DES MAISONS DE POÉSIE 109/111B
- MAISON DE LA POÉSIE D'AMAY 209/515
- MAISON DE LA POÉSIE DE NANTES 109/111B
- MAISON DE LA POÉSIE DE NORMANDIE (EPHÉMÉRIDE) 109/111B
- MAISON DE LA POÉSIE DE POITIERS 109/111B
- MAISON DE LA POÉSIE DE RENNES 109/111B
- MAISON DE LA POÉSIE DE TINQUEUX 425/427-109/111B
- MAISON DE LA POÉSIE ET DE LA LANGUE FRANÇAISE WALLONIE-BRUXELLES 109/111B-209/515
- MAISON DE LA POÉSIE MONTPELLIER-LANGUEDOC JEAN JOUBERT 109/111B
- MAISON DE LA POÉSIE RHÔNE-ALPES 109/111
- MAISON ELSA TRIOLET ET ARAGON 109/111B
- MAISON NOMADE DE POÉSIE EN PICARDIE 109/111B
- MARCEL LE PONEY 107
- MARGERIDE (ÉDITIONS DE LA) 200
- MÉMOIRE D'ENCRICR 407
- MÉMOIRE MULTIMÉDIA 306
- MÉMOIRE VIVANTE 305
- M.E.O. 209/515
- MIDI 116
- MIDIS DE LA POÉSIE 209/515
- MILLE UNIVERS (LES) 609
- MOITIÉ DU FOURBI (LA) 700/704
- MORITURUS 506B
- MOTUS 102
- MOULT ÉDITIONS 608
- MURMURE (ÉDITIONS DU) 609

- NAHUJA 508/512
- NANGA 503
- N'A QU'UN ŒIL 110/112
- NE(Z)US 209/515
- NOROÏT (ÉDITIONS DU) 407
- NOUS 110/112
- NOUVEL ATHANOR (LE) 509
- NOUVEL ATTILA (LE) 608
- NOUVELLE REVUE FRANÇAISE (NRF) 201
- NOVUM ORGANUM DU COLLÈGE DE PATAPHYSIQUE 611
- NUIT MYRTIDE 703
- NUNC 202
- OBSDIANE (ÉDITIONS) 115
- OIE DE CRAVAN (L') 608
- ŒIL D'OR (L') 104
- OÛILLE DU LOUP (L') 602
- OISEAUX DE PASSAGE 505
- OUSTE 613
- PAGINE D'ARTE 402
- PAQUEBOT (ÉDITIONS DU) 103/105
- PARANT (MARIE-SOL) ATELIER 107
- PAROLE ERRANTE (LA) 107
- PART COMMUNE 612
- PASSAGE D'ENCRE 504
- PASSE (LA) 518/521
- PASSE DU VENT (LA) 214
- PAULHAN (CLAIRE) ÉDITIONS 204
- PAVUPAPRI 603/605
- PESTY (ÉRIC) ÉDITEUR 118/120
- PETIT ÉCHO (LE) 109/111B
- PETIT FLOU (ÉDITIONS DU) 109/111B
- PETIT JAUNAI (LE) 419/421
- PETIT VÉHICULE (ÉDITIONS DU) 411
- PETITS PLATONS (LES) 404
- PHI ÉDITIONS 515
- PHOENIX - CAHIERS LITTÉRAIRES INTERNATIONAUX 700/704
- P.I. SAGE INTÉRIEUR (ÉDITIONS) 115
- PIERRE D'ALUN (LA) 209/515
- PLACE (JEAN-MICHEL) NOUVELLES ÉDITIONS 501
- PLACE DE LA SORBONNE 700/704
- PLAINE PAGE 705
- PO&PSY - ÉDITIONS ÉRES 212
- POEMA 109/111B
- POÈME 2 109/111B-209/515
- POÉSIE/PREMIÈRE 108

Programme du 34^e Marché de la Poésie scène du Marché



Mathias Richard

Sonia Cotten

A.C. Hello



Michel Bertier

Anne-Sophie Terrillon

Christophe Acker

RIMBAUDMOBILE V

Aux vespasiennes la Poésie !

SAMEDI 11 JUIN 2016

À Roche, dans une grange, le collectif *Poésie is not dead* a retrouvé il y a quatre ans la voiture que la famille Rimbaud utilisait pour aller travailler aux champs.

Arthur et Vitalie la subtilisaient régulièrement, sous le nez et la barbe de leur *mother*, pour aller aux bals des villages alentours et pour leurs virées en Belgique et aux Pays-Bas.

Cette année, les poètes Sonia Cotten, A.C. Hello et Mathias Richard accompagnés par le créateur sonore en direct et en différé Michel Bertier et les vidéastes Anne-Sophie Terrillon et Christophe Acker ont décidé de faire revivre l'aventure abracadabrantique de la Rimbaudmobile sur le bitume parisien.

Lectures-Performances dans les espaces publics suivants

11 h 00 Place Stravinsky (près de la fontaine Niki de Saint-Phalle et Jean Tinguely), avec A.C. Hello et Michel Bertier

14 h 30 Place de Furstenberg (près du Musée Eugène Delacroix) avec Sonia Cotten et Michel Bertier

17 h 00 Dernière vespasienne parisienne, Boulevard Arago avec Mathias Richard et Michel Bertier
 Captation vidéo : Anne-Sophie Terrillon et Christophe Acker
 Conception et coordination : François Massut pour le collectif *Poésie is not dead* et l'association *Poètes dans la Ville*

<http://rimbaudmobile.blogspot.fr>



Mercredi 8 juin

14 h | Ouverture au public

14 h | **Poésie slovène**

Présentation et lecture bilingue avec les poètes : Veronika Dintinjana, Brane Mozetic, Peter Semolič et Mateja Bizjak Petit

Rencontre organisée par la Maison de la Poésie / Centre de création pour l'Enfance (Tingueux)

15 h | **De Sète à Vera Cruz**

Lecture de Suzanne Dracius à l'occasion de la parution de cet ouvrage aux éditions Desnel

16 h | **Ouverture en fanfare du Marché par la Parade Turbulente**

16 h 30 | **La Quête du présent**

Charles Gonzalès lira le discours prononcé par Octavio Paz à l'occasion de la remise de son prix Nobel de littérature (décembre 1990)

17 h | **Inauguration officielle**

S.E. Juan Manuel Gómez-Robledo, Ambassadeur du Mexique en France

M. Jean-Pierre Lecoq

Maire du 6^e Arrondissement de Paris

M. Yves Boudier, président de c/i/r/c/é

Intervention de Werner Lambersy, en solidarité avec la Belgique.

Discussion sur la culture et la poésie mexicaines :

Yves Boudier recevra Philippe Ollé-Laprune, Jorge Esquinca, Serge Pey et Patrick Quillier

20 h | **1^{re} Nuit du Marché**

Concert : Mexique#4 - El Mariachi Anáhuac

21 h 30 | Fermeture



El Mariachi Anáhuac



Mateja Bizjak

Julián Herbert

Fayad Ashraf



Hugo-Gutiérrez-Vega

Coral Bracho

Óscar de Pablo



Charles Gonzalès

Esther Jansma

Karen Villeda

Jeudi 9 juin

11 h 30 | Ouverture au public

14 h | **Les revues se conjuguent au pluriel**

Table ronde avec les revues présentes sur le stand d'Ent'revues

15 h | **Présentation de Jets de poèmes - dans le vil de Fukushima** de Wago Ryoichi par les éditions Éres (coll. Po&Psy)

15 h 30 | **Poésies du Mexique#5**

Rencontre avec les poètes :

Jorge Esquinca, Oscar de Pablo, Paula Abramo, reçus par Patrick Quillier

17 h | Proclamation du palmarès *Poésie en liberté*

17 h 30 | **Poésie & Espaces publics**

En avant-première du forum qu'elle organisera en février 2018, la Fédération européenne des maisons de poésie/ MAIPO invite quatre de ses membres à ce débat entrecoupé de temps de lectures

18 h 30 | **2^e Nuit du Marché**

Poésies du Mexique#6

Lectures avec les poètes Paula Abramo, Karen Villeda

Lectures en français par Philippe Burin des Roziers et Sophie Lucarotti

20 h 30 | **Concert : Facteur Zèbre**

Pierre Soletti (voix, batterie, machine à écrire)

Éric Segovia (guitare électrique et acoustique)

Patrick Soletti (guitare, effets)

David Taieb Aka Catman (platines, samples, claviers)

Production : Centre de création pour l'Enfance (Tingueux)

21 h 30 | Fermeture



Facteur Zèbre



Philippe Burin des Roziers

Pierre Gallissaires



Philippe Ollé-Laprune

Jorje Esquinca

Peter Semolič

K Michel

Serge Pey

Vendredi 10 juin

11 h 30 | Ouverture au public

14 h | Rencontre en Pays-Bas

Trois poètes néerlandais. Nachoem M. Wijnberg, Esther Jansma, K. Michel, reçus par leurs traducteurs Pierre Gallissaires et Jan H. Mysjkin aux éditions du Murmure. Modératrice: Margot Dijkgraaf

15 h 30 | Poésies du Mexique#7

Rencontre avec les poètes Silvia Eugenia Castellero, Julián Herbert, Karen Villeda, reçus par Serge Pey

17 h | Remise du Prix Ivan Goll

17 h 30 | La Poésie debout ?

Table ronde, avec Paul de Brancion (Union des poètes & co, World Poetry Mouvement), Francis Combes (Biennale internationale des poètes en Val-de-Marne), Judith Balso et Maram Al Masri Lectures de poèmes d'Ashrad Fayad

18 h 30 | 3^e Nuit du Marché

Poésies du Mexique#8

Lectures avec les poètes Coral Bracho, Jorge Esquinca, Oscar de Pablo

Lectures en français par Philippe Burin des Roziers et Sophie Lucarotti

20 h 30 | Mexique#9

Sodomie en la Nueva España

Texte de Luis Felipe Fabre Traduction de Lisandro Abadie avec la collaboration d'Annie Le Brun et de Benjamin Lazar Lecture à 3 voix en espagnol et en français.

Production: Le Théâtre de l'incrédule

21 h 30 | Fermeture



Benjamin Lazar

Samedi 11 juin

11 h | Rimbaudmobile

Parcours toute la journée dans différents points de la capitale avec des poètes invités accompagnés du collectif Poésie is not dead (voir encadré p. 6) Organisé avec Poètes dans la Ville

11 h 30 | Ouverture au public

11 h 30 | Atelier d'écriture:

la Maison des écrivains Turbulents !

Une Installation(S), atelier public d'écriture éphémère avec les Turbulents ! en présence de Joël Kerouanton, auteur passeur, avec un temps de restitution publique à 14 h

14 h 30 | Lopito Feijóo (Angola) à l'occasion de la sortie de *Cœur tellurique* aux éditions Fédérop,

en compagnie de son traducteur Patrick Quillier

15 h | Avec du soleil sous la semelle

Présentation de l'anthologie mexicaine des éditions Caractères par Jean Portante et Nicole Gdalia

15 h 30 | Poésies du Mexique#10

Rencontre avec les poètes Coral Bracho, Luis Felipe Fabre, reçus par Serge Pey

17 h | La voix du papier

Dominique Frot présente Jean-François Laguionie

À l'occasion de la parution de trois recueils de nouvelles inédites, publiés au sein de la collection qu'elle dirige aux éditions Delatour France

17 h 45 | Prix Lèvres urbaines

(éditions Écrits des forges) remis par Claude Beausoleil à Sylvestre Clancier

18 h 15 | Fondation Antoine et Marie-Hélène Labbé pour la Poésie

Appel à recueils pour le prochain prix Premier recueil de Poésie francophone (voir encadré p. 4)

18 h 30 | 4^e Nuit du Marché

Poésies du Mexique #11

Lectures avec les poètes Silvia Eugenia Castellero, Luis Felipe Fabre, Julián Herbert

Lectures en français par Philippe Burin des Roziers et Sophie Lucarotti

20 h 30 | Mexique#12 Concert: Sak Tzevul

Damian Martinez, guitariste et compositeur, créateur du Batzi-Rock – ou rock des peuples autochtones –, présente un tout nouveau rock mexicain qui incorpore des chansons dans les langues autochtones et ancestrales à un mélange électrisant de mélodies allant de légendes traditionnelles rock classiques à des inflexions indigènes qui évoquent un concept de modernité traditionnelle du Mexique profond d'aujourd'hui.

Damian Guadalupe Martinez Martinez (guitare et voix)

Enrique Roman Martinez Martinez (batterie)

Romeo Guadalupe Ramos Diaz (basse)

Ivan Cipacti Hernández Espinosa (percussions)

21 h 30 | Fermeture



Sak Tzevul



Nachoem Wijnberg



Werner Lambersy



Patrick Quillier



Jean-François Laguionie



Chiara Mulas



Dejan Koban

Dimanche 12 juin

11 h 30 | Ouverture au public

12 h | CIPM

Présentation des États généraux de la poésie (prévus pour septembre 2016)

14 h | Gao Xingjian

Rencontre avec Gao Xingjian pour la publication de son œuvre poétique complète *Pensée errante Esprit méditatif*, avec Noël Dutrait (traducteur) et Nicole Gdalia (éditions Caractères)

14 h 30 | Prix Coups de cœur/parole enregistrée de l'Académie Charles Cros



15 h 30 | Poésies du Mexique#13

Rencontre avec les poètes Coral Bracho, Silvia Eugenia Castellero, Luis Felipe Fabre, Julián Herbert, reçus par Serge Pey

16 h 30 | Performance: Serge Pey et Chiara Mulas

17 h | Poésie du Mexique#14

Hommage à Hugo Gutiérrez Vega par Patrick Quillier et Coral Bracho: *Amour sans forme*, et autres poèmes – anthologie de Hugo Gutiérrez Vega, traduite par Patrick Quillier (éditions Wallada)

18 h | Nous aimons la vie davantage que vous n'aimez la mort

Contre la terreur, les poètes résistent. À l'occasion de cette parution aux éditions Al Manar, lectures de clôture présentées par Alain Gorius: Sapho, Lionel Jung-Allégret, Mohamed Hmoudane, Vénus Khoury-Ghata, Irène Gayraud, Francis Combes, Emmanuel Moses, Emmanuel Damon, Cécile Oumhani, Salah al-Hamdani, Salah Stétié...

20 h | Clôture du 34^e Marché de la Poésie



Atelier d'écriture par Michèle Reverbel face au stand 705, durant les 5 jours, du Marché



Paula Abramo



Veronika Dintinjana



Lopito Feijóo



Luis Felipe Fabre



Jean Portante



Sophie Lucarotti



Gao Xingjian

Jan H. Mysjkin



Liste des participants
p. 2

LA PÉRIPHÉRIE
MARCHÉ
pOÉSIE